



Scum's Wish

《3》

Meiko Yokoyari



Scum's Wish

Mengo Yokoyari

3

Contents



Episode 11

No Way Out

3

Episode 12

Show Me Love (Not a Dream)

21

Episode 13

Bad Apple!!

43

Episode 14

Pure Love Delusion

77

Episode 15

The Willful, Self-Indulgent Joke Called Love

109

Episode 16

More Than Words

133

Side Story

Meow Meow Oratorio

165

Episode 11

No Way Out





OH MY
DAMN...

YOU LOOK
GOOD
TOGETHER.



.....IT
HURTS...

THESE
PAINFUL
IMAGININGS
HAVE
BECOME A
HABIT.



REALLY?
YOU
THINK SO?

YES
YES
YES...

YES
YES

...I KEEP
IMAGINING UP
THE WORST
POSSIBLE
SCENARIOS.

...BUT
HOWEVER
I'VE SAID
OR DONE,
OVER AND
OVER AND
OVER AND
OVER AGAIN...

I'VE PUT UP A
BRAVE FRONT,
SAID, "I'LL NEVER
GIVE UP"...

I HAVE LAYER
UPON LAYER OF
INSURANCE.

IT'S A DEFENSE
MECHANISM.









MEN
ARE
SCARY





...CUTE.

I SEE...

SO IT
FEELS
GOOD...

IT'S
KIND
OF...

KIND
OF...

cute

IT'S SO
EASY.



A black and white manga-style illustration showing the back of a young woman with long, straight hair. She is wearing a light-colored short-sleeved shirt and a dark pleated skirt. The background is a plain, light color.

**I WAS
TOO
SCARED
TO
TOUCH
ECCHAN
THAT
NIGHT.**



A black and white manga-style illustration of a young man with dark hair and bangs. He is looking slightly to the side with a faint smile. He is wearing a light-colored short-sleeved shirt. The background is a plain, light color.

**TOUCH-
ING
MUGI...**

**...IS SO
EASY.**









I'M
HUNGRY...









*Scum's
Wish*



SHE'S
WITH A
MAN?

AND AT
THIS
MOMENT
WHO
IS THIS
GUY?

HUH?

WAGOH, SUMIKI, HOSONO, CHIEKO



ISN'T HE
KIND OF
YOUNG?

THAT'S
NOT
ALL...

HE LOOKS
LIKE
COLLEGE
STUDENT.

OH!





OH, THEY'RE MY STUDENTS.

WHO ARE THEY?

STU-
DENTS?

FROM THE
SCHOOL
WHERE I TEACH.



NEVER
MIND,
I FIND US
A SEAT.

I DIDN'T
KNOW YOU
WERE A
TEACHER.



*THAT MUST
BE HER
YOUNGER
BROTHER!!*

*I WAS
REALLY
SCARED
FOR A
SECOND
THERE.
I MEAN, THE
ONE THING
SHE'S GOT
GOING FOR
HER IS HER
PRIDEFUL-
NESS.*



*LIKE,
REALLY
SERIOUS-
LY!!*

*HE MUST
REALLY
LOVE HIS
SISTER!!*



WOW
OH
A.

LET'S
HURRY
UP AND
GO.



I DON'T
KNOW.

AH



PLEASE
KEEP
THIS A
SECRET...

...AND
I'LL KEEP
YOURS.



...NO WAY
THAT'S THE
CASE.



...

SORRY,
UMMM...



I'M OUT
"WITH A
GUY" AND
"AT THIS
HOUR"
TOO...

"NO-
BODY"
AT A
TABLE

...SURE.

...I SEE.

"GIVE-
ONLY"
A
GUY'S
GIFT"

**AURA OF
ABSOLUTE DEFEAT**

WAAAAH!

COAST
GUARDIAN!

HOW I
GOTTER
DEAL WITH
THINGS.

HAHA...

WHAT
SHOULD
I DO?

I KNOW HER
AND SHE
KNOW ME.

WAAAAH

4
3
2

.....

HOW
WAS THAT
DOUGHNUT
RASP

THAT'S
IMPOSSI-
BLE.

HE
DONT
LOOK
LIKE
ONE.

AKANE-
SAN..

AKANE-
SAN
YES..

WHAT
THE
HELL
WAS
THAT!?

IT'S
EXACTLY
WHAT
YOU SAID.

WH...



YOUR
OUTRIGHT
OBLIVIOUS-
NESS!



WHAT?
HERE
COMES
WHAT?



SHE'S
BEING
DE-
CEIVED!

ドン



JUST
LIKE
YOU!

IT'S
THAT
FLAKY
GUY
WHO'S
BEING
DE-
CEIVED!

HOW
DARE
YOU?



WHOAI
HERE IT
COMES!



PHEW...





YOU MUST
HAVE PLENTY
OF PENT-UP
STRESS FROM
BARPSITTING
BRATS ALL
DAY.



YOU'RE
FREE
AFTER
THIS,
RIGHT?



I CAN GIVE
YOU SOME
RELIEF.

IT'S BEEN
A WHILE.





I WASN'T
EXPECTING
THAT...

HUH...?



I HAVE TO
GET UP EARLY
TOMORROW.



...YOU'RE
SUCH
A LIAR,
SENSEI.



WHAT
OTHER
POSSIBLE
CONCLUSION
COULD SHE
HAVE COME
TO?

WE'RE
SOOOO
NAIVE,
SERIOUSLY-
UH..

I DON'T
THINK
THERE'S
ANYTHING
TO WORRY
ABOUT,
BUT...



...WELL,
MAYBE.

I
DUNNO.

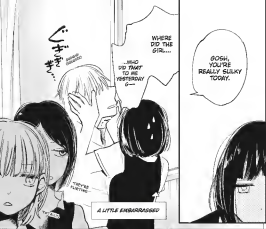


...SHE
THINKS
WE'RE
DATING
NOW.











I KNOW
THAT GUY.

WHAT?

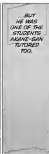


SEE, I
REMEMBERED
SOMETHING.

IT
REALLY
DIDN'T.



I ONCE
SPOTTED THEM
LOOKING FOR
REFERENCE
MATERIALS
TOGETHER.



...BUT
HE WAS
ONE OF THE
STUDENTS
AGAINST-SAN
TUTORED
TOO.



HE
PROBABLY
DIDN'T
REMEMBER
ME...





*I GUESS
IT'S
UNDER-
STAND-
ABLE.*

*WE HAVE
THE SAME
OBJECTIVE.
OUR
CIRCUM-
STANCES
ARE THE
SAME.*



*AFTER
JUST A
LITTLE
PHYSICAL
CONTACT...*





...IT ONLY
SEEMS LIKE WE
UNDERSTAND
EACH OTHER...



MUGI
IS IN
LOVE
WITH
THAT
HOM-
AN.

HE'S
NOT
MR.

HE'S
A MAN.

HE'S
ANOTHER
PERSON.

BUT...

...I FEEL
LIKE THAT
WIDE OPEN
SKY...

...SOMEHOW...

...I FEEL...
REFRESHED...
CLEAR...

MAYBE I WAS
LOOKING FOR
A REASON TO
GIVE UP ON HIM.

MAYBE I WAS
HOPING FOR SOMEONE
BETTER SUITED
TO GINO-CHEE THAN
ME TO SHOW UP.

BUT...
...NOW...
...I'M FEELING...

...SOMETHING
BOILING
UP INSIDE
OF ME.

*IT'S
HATRED.*







YOU
COULDN'T
JUST
LECTURED US
FOR BEING
OUT SO LATE.
THAT WOULD
HAVE BEEN
THE END
OF IT.

YOU HAD
NOTHING
TO WORRY
ABOUT.



PLEASE
KEEP THIS
A SECRET...

...AND
I'LL KEEP
YOURS.



I'LL KEEP
YOURS.



...COULD
PROVE
TO BE
POSITION
SUITABLE
FOR US
BROTHER.



...THAT, IF
RELATED TO CERTAIN
PEOPLE...



WE FOUND
OURSELVES
IN SIMILAR
SITUATIONS...

OR
EVEN MUGI'S
FEELINGS
FOR HER?

OF HOW
I FEEL
ABOUT
OHN-
CHAN?

IS SHE
AWARE?





...I CAUGHT
A WHIFF OF
CIGARETTE
SMOKE.



...STILL
WEARING
THE SAME
OUTFIT
FROM THE
NIGHT
BEFORE.



...I
RECOGNIZED
HER...

...I
RECOGNIZED
HER...



*Scum's
Wish*



Episode 15

Bad Apple!!



MAYBE
I'M TOO IN
LOVE WITH
MYSELF.

MAYBE
THAT'S THE
KIND OF
PERSON
I AM.





PEOPLE
AREN'T
INTER-
ESTED IN
OTHERS'
THOUGHTS.

I HATE
ASSERTING
MYSELF.



AND IT'S
POINTLESS IF
PEOPLE AREN'T
INTERESTED.





MIYO-CCHAN
WAS A LITTLE
ANGRY, BUT
SHE WAS A
KIND GIRL..

SHE SAT IN
FRONT OF ME
IN CLASS.
THAT'S HOW WE
GOT CLOSE.

MIYO-
CCHAN AND
I WERE
FRIENDS
IN MIDDLE
SCHOOL.



I
THOUGHT...

...THEY'D
MADE A
GOOD
COUPLE.



SHE
TOLD ME
ABOUT HER
SECRET
CLOTH
ONE DAY.





BUT FOR SOME REASON, I WAS ALSO REPULSED AT THE PROSPECT OF THEIR BLOSSOMING RELATIONSHIP.







I WAS
MORE
INTERESTED
IN "WAKO-
CHAN'S
CRUSH ON
SATOBU-
KUN."



IT'S
SO EASY.



IT'S
EASY TO
CATCH
THE EYE
OF THE
OPPOSITE
SEX.



*I ONLY
WANTED TO
TEST THE
WATERS.*

*I'M
SORRY.*





PLEASE
JUST
STAY MY
FRIEND...



THE FEARS
IN YOUR
EYES SAY
OTHERWISE.

I'M
TOTALLY
FINE...

...A STRANGE
FEELING
WELLED UP
INSIDE ME.

WHEN
I SAW
MAYO-
CHIKA'S
FORCED
SMILE...



SPENDING
A WHOLE
LIFE
WITH
MAYO-
CHIKA...



IT
HURTS
GUILT



I WOULD
RATHER DIE
THAN BE
TAKEN
ADVANTAGE
OF.

THAT'S WHAT I FELT...



ガタン
ガタン
ガタン
ガタン







...THERE'S
NO PROOF
HE'S A
DESIRABLE
TARGET.

THAT
TURNS
ME
OFF...

SINCE
YOU'RE
STILL UP,
CAN WE...?

WHAT?

YES,
DEEPLY

...TO
GET UP
EARLY...

I
HAVE...



THIS IS
YOUR
FAULT.

KANA-
SENSEI
ISN'T
MY TYPE
AT ALL.





...THAT
YOU'RE LIKE
ME.

YOU'RE
LITTERLY
UNAWARE...







THERE SHE GOES AGAIN.



*SHE
ALIST
REALLY
LOVE
AM.*

OH.

KANA-
SENSEL



*SHE'S
JUST
GLARING
AT US.*





I WANTED
TO SEE
THE HURT
LOOK
ON YOUR
FACE...

I KNOW SOMETHING'S WRONG WITH ME.













*Scum's
Wish*

Episode 14

Pure Love Delusion



I SUPPOSE
I'M JUST AN
ORDINARY...

I DON'T HAVE
PARTICULARLY
STRONG
FEELINGS
ONE WAY OR
THE OTHER...

...BORING...

...WHEN IT
COMES TO
LIKING OR
HATING
MYSELF.

...KIND OF
PERSON.











*I'M
HAPPIER
NOW.*



*I THINK
IT'S BECAUSE
YOU'VE GIVEN
ME STRENGTH.*

*IT'S BECAUSE
OF YOU I CAN
HOLD MY HEAD
HIGH.*



*I FEEL YOUR
WARMTH...*





JUST
LIKE
THAT...





*LOVE AT
FIRST SIGHT
ON A SPRING
MORNING...*



WE MEET
AGAIN.



OH.

A CHERRY
BLOSSOM.



MAYBE
I REALLY
AM...

...JUST
AN
IDOT.



YOU DON'T
REMEMBER...

OH.

ひん—？
MAYBE
I DIDN'T

WHAT
!?



WE SAW EACH
OTHER AT THE
CEREMONY.





...I'VE
COME TO
THINK IT
MUST HAVE
BEEN
FATE.







YOU WERE
STARING AT IT
SO INTENSELY
THAT IT MADE
ME WANT TO
SHARE!



I'LL
SHARE SOME
OF MINE
WITH YOU.

HUNT?

HUNT?

HERE.



HERE.



AH.



IT'S A
SPRING
ROLL.

PRODUCT PHOTOGRAPHY BY









TIME FLOWED SMOOTHLY ONWARD.





IT'S SO HOT
OUT.

...GOSH,
I WANT
TO TELL
HER.



DOES
THE SCHOOL
ALLOW
WORKPLACE
RELATION-
SHIPS...?



EVERYTHING.

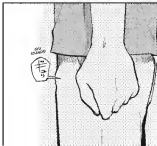
I WANT
TO BLURT IT
ALL OUT...

ABSOLUTELY
EVERYTHING...

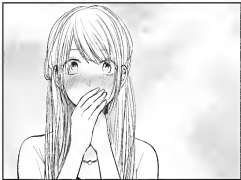
...AND
GET IT
OFF MY
CHEST.



*SAYING IT
IS BETTER
THAN
BOTTLING
IT UP
FOREVER.*



*BE
BRAVE!!*





...WHEN
I SAID
IT.

I WOULDN'T
LOOKING
HER IN
THE EYE...

THAT
WAS NO
GOOD.



BUT
AT LEAST
I SAID IT.

I'VE
SAID MY
PIECE.

I'M
SATISFIED
NOW.







...I HAVEN'T DONE A THING.





WE'VE BEEN
CLOSE FOR
SO LONG.

BUT DIDN'T
I TELL HIM
SOONER?

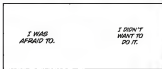
EVEN THOUGH
I WOULD'VE
FOUND OUT
EVENTUALLY
ANYWAY.



WE'VE
ALWAYS...



...BEEN
TOGETHER.



I WAS
AFRAID TO.

I DIDN'T
WANT TO
DO IT.







...BUT HE'S
GOING TO
FIND OUT
EVENTUALLY...

...HE'LL BE
HEARTBROKEN
IF I TELL HIM.

MUGI...



I NEED MUGI RIGHT NOW,
AND THAT'S ALL.



...JUST
BECAUSE IT'S
CONVENIENT
FOR ME.

ALL THIS
TIME...



...TRADING
ADVANTAGE
OF AGONY

...HOW
MUCH
HAVE I
BEEN...



THEY'RE NOT
OFFICIALLY
DATING OR
ANYTHING
YET...

I SHOULDN'T
BE HURTING
HIS FEELINGS...



YOU'RE
NOT GOING
TO AKIYASU'S
HOUSE
TODAY?





*Scum's
Wish*



Chapter 10

The Willful, Self-Indulgent Joke Called Love













...I CAN'T
UNDERSTAND
HOW YOU
FEEL...



YOU CAN
BE WITH ME
INSTEAD.



I DON'T
MIND...

MAYBE I
CAN GIVE
YOU THE
COMFORT
YOU NEED.



I DON'T
MIND,
SO...



IT'S
OKAY...

*I KNEW,
BUT...*



*I KNEW IT
WASN'T
RIGHT.*



*...I
DIDN'T
STOP.*



WHY?







IT'S PITCH-DARK.













...IT FELT
LIKE SHE
WAS GIVING
ME PER-
MISSION.



I WONDER
WHY...



I NEVER
WANTED THAT
MOMENT
TO END.



FOR
EVERY-
THING.



FOR
WHAT?



ALL THAT
REMAINED
WAS THE
LOVE IN
MY HEART.







*IT WAS AS IF
I WAS TAKING
BREATH FOR THE
FIRST TIME.*



*I FELT
ACCEPTED
BY THE
WORLD...*

*...AND THEN
REJECTED
RIGHT AWAY.*





*Scum's
Wish*

Episode 16

More Than Words



RAIN...

...ALTHOUGH
I DIDN'T
NOTICE UNTIL
JUST NOW

*I THINK IT'S
RAINING...*

*I DIDN'T
NOTICE
UNTIL NOW.*

*THAT'S
RIGHT.*



WHY?

BECAUSE
I'M A
GIRL?



YES.

OF
COURSE

...I
AM...



ARE YOU
SCARED?



BECAUSE...

NO...



...YOU'RE
MY
FRIEND.





BODHAN...

BECAUSE
I LOVE
YOU...



I KNOW
I'M SPECIAL
TO YOU,
HANGARIK.



BUT
YOU LOVE
ME AS A
FRIEND,
RIGHT?

I
KNOW.



THAT'S
WHY YOU
CAN'T
REFUSE
ME.



THAT'S
WHY YOU
DON'T
WANT TO
LOSE ME.



YOU'RE
GUEL TO
ME. IN
EXCHANGE

I WON'T
LET THIS
OPPOR-
TUNITY
SLIDE...



I WANT
YOU TO
USE ME
INSTEAD

...SHARE
THE SAME
FEELINGS
THAT I
HAVE FOR
YOU.



...BECAUSE
I KNOW
YOU'LL
NEVER...



...I WANT
TO FEEL
YOUR
WARMTH...



*THAT'S FAIR,
RIGHT?*

*HOW
WOULD HE
REACT IF
I ACTUALLY
SAID THAT
TO HIM?*

*I'M IN
LOVE WITH
YOU*





I'VE
ALWAYS,
ALWAYS
BEEN IN
LOVE WITH
YOU.



HERE
I GO
AGAIN...



THANK
YOU.

IMAGINING
THE
IMPOSSIBLE...

IMAGINING
A FUTURE
THAT WILL
NEVER
COME TO
PASS...



ACTU-
ALLY...





AND...



LOOK...

...IT
HIL

ONE ONLY MAKES
ME WANT
HER MORE.



WHA-
H...

YOU'RE
HARD...

YOUR
BODY
IS ALL
FLESHY!

SO
CUTE...



...NO MATTER
HOW I TRY,
YOU'RE
STILL A GIRL
I KNOW.

NO,
NO.

THINK-
ING
ABOUT
IT JUST
MAKES
ME...



MM...

TELL ME
WHAT YOU
WANT ME
TO DO.

HAAAAH.











...WANT YOU
TO FEEL
SATISFIED.

I...



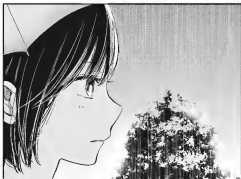


I KNOW THE
HEAT I GET FROM
OTHERS DOESN'T
LAST FOREVER.



I KNEW
THAT FROM
THE VERY
START...

...BUT I LET
ECCIAN
SATISFY
ME ALL THE
SAME.







I LAUGHED.





I WAS
WALKING
HER HOME.
THAT'S
ALL.



OH!

NO, ER,
YOU SEE...
MINAGAWA-
SENSEI SAID
SHE DIDN'T
HAVE AN
UMBRELLA.
SO I, UM...



I
REALIZED
THEN...





**...THAT
I'M NO
MATCH
FOR
HER.**

**NOT
AS I
AM
NOW.**

**SHE KNOWS
HOW I FEEL,
AND SHE
WANTS TO
GRIND THOSE
FEELINGS
INTO DUST.
THAT'S WHAT
SHE'S DOING.
ALTHOUGH I
HAVE NO
IDEA WHAT
GOOD IT DOES
HER...)**

**SHE'S
KNOWN
HOW I
FEEL ALL
ALONG.**





OVER-
WHELM-
INGLY.

SHE'S
THE...

...SUPERIOR
WOMAN.



I FEEL
IT...

PAIN-
FULLY.

I'M NO
MATCH
FOR
HER...

...THE WAY
I AM
NOW.









...I DIDN'T
KNOW
PER SE...



SO
YOU'VE
KNOWN
ABOUT
MUSU'S
FEELINGS
FOR YOU
TOOT?



...BECAUSE
HE COULD
NEVER GET
THE ONE
OF HIS
DREAMS.

...BUT I THINK
HE'S USING HIS
CLASSMATE AS
A CONVENIENT
SUBSTITUTE...





**THERE IS
NOTHING...**

**...MORE
DELIGHT-
FUL! ♡**

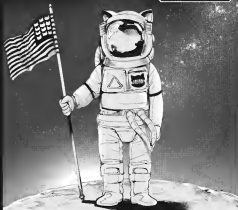


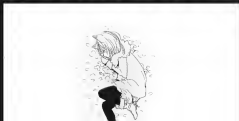


*Scum's
Wish*

Side Story

Meow Meow Ontario







EVERYONE HAS
GONE AWAY.







YOU'VE
ALWAYS
BEEN
ALONE.





IT HAPPENED
A LONG, LONG
TIME AGO.



THERE
WAS A
TERRIBLE
WAR, AND
EVERYBODY
ON MY
PLANET
DIED.

MY
DIEP
TOO.



SO I BURNED
YOUR IMAGE ON
THIS EYE.

I WAS
SO SAD...

...I
ALMOST
LOST MY
MIND.



BUT

I THOUGHT
THE WORLD BE
ENOUGH
TO HOLD
ON TO...



NOW I
DON'T EVEN
HAVE MY
DELUSIONS
LEFT TO
HOLD ON TO.

...THE
MEMORIES
I REPLY
OVER AND
OVER IN MY
HEAD ARE
STARTING TO
DISSIPATE.

I AM NOW TRULY ALONE.

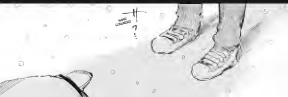
I HATE
THIS...

WHY...
WHY DO
I HAVE
TO BE
ALONE?

I'M SO
LONELY...

I HATE
BEING
ALONE

MIS-
ERY...





...TO LIVE
IS TO
FORGET.









Special Thanks

Assistant
Masanuki Shigenishi-san
Miko Kabe-san

Editor
Watanabe-san

Design
Kobayashi-san (Gentleidea)
Harli-san

All my readers.

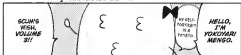


SCUM'S MENG-O

イタメシ

THE LETTERING BY
MENG-O YOKOHARI

♪ MY EYES ARE BACKWARD TOO...





END

FOR ANYTHING YOU CAN MAIL TO

Translation Notes

COMMON HONORIFICS

no honorific. Indicates familiarity or closeness; if used without permission or reason, addressing someone in this manner would constitute an insult.

-san The Japanese equivalent of Mr./Ms./Mia. If a situation calls for politeness, this is the fail-safe honorific.

-sensei Conveys great respect; may also indicate that the social status of the speaker is lower than that of the addressee.

-sensei A respectful term for teachers, artists, or high-level professionals.

-kun Used most often when referring to boys, this indicates affection or familiarity. Occasionally used by older men among their peers, but it may also be used by anyone referring to a person of lower standing.

-chan An affectionate honorific indicating familiarity; used mostly in reference to girls; also used in reference to cute persons or animals of either gender.



*Scum's
Wish*

SCUM'S WISH 3

mengo yokoyari

Original Translation Drafts David Rowe-Caplan, Megan Denton
Letterings: Erin Hickman

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

KUZU NO HONKAI Vol. 3

© 2014 mengo yokoyari / SQUARE ENIX CO., LTD. First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD. English translation rights arranged with SQUARE ENIX CO., LTD. and Yen Press, LLC through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo.

English translation © 2017 by SQUARE ENIX CO., LTD.

Yen Press, LLC supports the right to free expression and the value of copyright. The purpose of copyright is to encourage writers and artists to produce the creative works that enrich our culture.

The scanning, uploading, and distribution of this book without permission is a theft of the author's intellectual property. If you would like permission to use material from the book (other than for review purposes), please contact the publisher. Thank you for your support of the author's rights.

Yen Press
1250 Avenue of the Americas
New York, NY 10104

Visit us at yepress.com
facebook.com/yepress
twitter.com/yepress
yepress.fatbit.com
instagram.com/yepress

First Yen Press Edition: April 2017

Yen Press is an imprint of Yen Press, LLC.
The Yen Press name and logo are trademarks of Yen Press, LLC.

The publisher is not responsible for websites (or their content) that are not owned by the publisher.

Library of Congress Control Number: E01494001

ISBN: 978-0-304-46376-1 (paperback)
978-0-316-81273-1 (ebook)

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

BVC

Printed in the United States of America

